

96.3.28



诺贝尔文学奖 获奖作家妙语荟萃

人生篇



青海人民出版社



诺贝尔文学奖 获奖作家妙语荟萃

人生篇

青海人民出版社

诺贝尔文学奖获奖作家妙语荟萃

人 生 篇

王曼生·主编

*

青海人民出版社出版

(西宁市西关大街96号)

甘肃省新华书店发行 青海西宁印刷厂印刷

*

开本: 787×1092毫米 1/32 印张: 8.375 插页: 1 字数: 180千

1991年8月第1版

1991年8月1次印刷

印数: 00,001—24,560

ISBN 7-225-00489-1/Z·31 定价: 3.30元

前 言

文学是人类智慧的结晶，历史文明的象征。文学作为人学，又是历史进步的形象记录，人类追求真善美的生动见证。古今中外一切进步的文学，莫不是展开了的历史画卷，人类命运史的画卷。构筑在广袤大地上的文学大厦，是人类前进步履的载体。从这个意义上说，一切优秀的文学作品，不仅是时代的、阶级的和民族的鲜明标识，同时也是人类才华的非凡展示，是人类共有的精神财富。

列宁说：“只有用人类创造的一切知识财富来丰富自己的头脑，才能成为共产主义者。”在改革开放的大潮中，新思潮、新学科、新信息向我们奔涌而来，标榜着新文化、新价值、新人生的学说不断向我们冲击。我们需要冷静理智的选择。以马克思主义为指导，对一切优秀的外来文化进行鉴别、选择，从而学习、借鉴、批判地吸取其精华，对我们民族的整体素质，促进社会主义精神文明建设，都是不可缺少的。因此，对有价值的外国文化作严肃客观的介绍，也就成为一项重要的工作。信息时代，知识爆炸，各种信息、各种知识以不同的方式和渠道大量传播，早已超过了一般读者有限的承受能力，需求和渴望知识的愿望同实际存在的有限空间发生了矛盾。我们设想，如果以新的视角投射于浩如烟海的书籍中，采取浓缩的方式对有价值的著作加以筛

选摘编，使读者在有限的时间获取尽可能多的知识量，将不无好处。我们奉献给读者的《诺贝尔文学奖获奖作家妙语荟萃》就是出自这样的初衷。

诺贝尔文学奖在当今世界享有很高的声誉。根据该奖的宗旨，此项奖应授予“曾经写出有理想倾向的最优秀的文学作品的人”。尽管“最优秀的文学作品”的衡量标准有其不言而喻的局限性和偏见，但也不可否认，因其在世界范围引起的普遍关注和不可避免的激烈竞争，诺贝尔文学奖始终保持着较高的地位，获奖作家在本世纪文学史上占有十分重要的位置。从1901年开始至1990年，这项具有国际威望的文学奖已颁发了80多次，获奖作家80多人。他们的鸿篇巨制蔚为大观，极大地丰富了20世纪的世界文学宝库。本书将从近一个世纪以来诺贝尔文学奖获奖作家的著作中，缩编精粹妙语，以飨读者。第一辑，共70余万字，是从1901年至1948年英、美、法、德、意、俄国、西班牙、挪威、瑞典、瑞士、丹麦、芬兰、爱尔兰、印度、智利、比利时等16个国家43位获奖作家的数百部代表作品约一亿字中采撷出来的。以内容大体分为社会、人生、青春、处世、爱情5篇。

艺海拾贝，其目的就是希望能使读者有尝珍馐于一鼎之感。追求真理是追求知识所达到的必然崇高境界。这些文学巨匠们在人生探索中所酿就的思想精华，在艺术创造中迸发出来的真理颗粒，将荟萃在时代的聚光灯下，激发读者心灵火花，从而获得有益的思想启迪，形成自己的价值判断。当然，每一个作家的见解都以一定的社会生活为基础，也有其具体的民族传统文化背景。进步的文学作为时代精神的象征，通过情感活动和形象的描绘，所反映的也正是在一定的政治经

济条件下人们的精神状态和思想风貌。不但不同时代有不同的道德标准，就是在同一时代的作家那里，也有不同的是非观念。然而从宏观上看，进入20世纪以来，自然科学的历史性突破，给人类展现出更加广阔多姿的自由前景，社会科学领域的不断革新，拓展了人们关于自身和社会的视野。这是一个思想文化巨人辈出的时代。进步的作家们都自觉不自觉地对人类命运的问题作出了自己的回答，并根据自身的标准，阐述了什么是人生的真谛，人在社会中的地位以及人应当具备什么样的品质和情操等一系列道德的、伦理的原则，构成了丰富多采的内容，充满了激情和真知灼见。正因为它不是以理论的形态反映在学术著作中，而是以艺术的语言和生活的画面浸透在小说、戏剧、诗歌等文学作品中，在变幻曲折的情节中，在栩栩如生的人物活动中，在富有哲理的生动对话中，表现了真善美与假恶丑的斗争，这不但向人们传达了作者本人的道德观念，也激发着人们追求光明、追求幸福的勇气和信心，唤起人们感情的共鸣，即使今天读来，仍令我们激动不已。

面对文学巨匠们对社会、人生深邃而锐敏的洞察力和高度的艺术概括，对美好人生的向往和对真理的执著追求，以及对丑恶现象妙趣横生的嘲讽和鞭答，我们博采众长，兼容并蓄。这里既有波澜壮阔令人嗟叹不止的生活画面，也有感情深笃缠绵悱恻而又刻画细腻的人间真情。在采撷中，我们感到，尽管作者的角度不同，观念迥异，撇开某些唯心主义认识论的局限和文化传统不同带来的隔膜，其全部的精华仍然能够向我们的读者展示出人类在本世纪一个广阔范畴内的文化氛围和文化价值体系。如梅林所说，我们在阅读这些文

学大师们的论述时，就像面对一位聪明过人、见多识广而无私无畏的朋友一样，生活阅历之广泛，知识之渊博，视野之开阔，观察力之敏锐，思绪之活跃，文笔之生动，都是堪称第一流的。他们的著作不失为严肃的、丰富的、宏大的人生教科书和认识研究一个地域、一个国家、一个民族这一时期所经历的思想感情的生动历史。

本书第一辑所撷选的43位诺贝尔文学获奖作家的作品大致可以反映出本世纪50年代以前国外文学的最高水平，他们对人类思想文化的长河注入了自己晶莹的水珠，纵然不能说我们所选的都是句句警语、字字珠玑，也不能说这些筛选出来的妙语，集中代表了所选作品的全部精华，但它汇聚的智慧之滴，至少可以折射出这些文学史上的杰出人物对社会和人生作了怎样的思考，获得了怎样的成果以及达到了怎样的思想高度。我们深信接受了马列主义、毛泽东思想的中国读者，在面对国外的思想文化成果时，自然会有全新的认识；有一点可以肯定，知识永远是聪明的向导，当我们面向现代化、面向世界、面向未来时，只有站在巨人的肩头，才会看得更远。

面对不同的读者，我们力求做到雅俗共赏，可读性强；有认识价值，有审美价值；可作专业人员研究参考，也可满足广大读者求知和扩大文化视野的需要。另外，由于范畴、风格、文体等不同，冠在同一标题下的内容，相互间有时也缺少内在的必然联系，这也是难以避免的。需要说明的是，在编选时我们参阅了国内已有的若干汉译本，谨向译者表示感谢，并对无法一一注明表示歉意。

汪 玉 良

目 录

前言.....	(1)
---------	-------

• 人类 •

耐心追求目标，不断进步，在获取无限的过程中，表现了人类惊人的伟大性.....	(3)
--	-------

• 人 •

任何人都是不可顶替的，却没有谁是不可缺少的.....	(13)
----------------------------	--------

每人天性中隐匿着对美的充满预感的追求.....	(21)
-------------------------	--------

知性的特征是一种能循任何法则分解、再重组为任何体系的能力.....	(24)
-----------------------------------	--------

• 人的价值 •

使生如夏花之绚烂，死如秋叶之静美.....	(29)
-----------------------	--------

美德具备了纯然无限的价值，人生的不幸变成了不可比拟的渺小.....	(32)
-----------------------------------	--------

一个伪善者决拿不出真货色来.....	(41)
--------------------	--------

• 真善美 •

通过痛苦，达到真理.....	(47)
----------------	--------

善的最高本质应该是创造，或给人快乐、给人力量、给人意志.....	(51)
----------------------------------	--------

美是世上最有力量的东西.....	(55)
------------------	--------

美丽的女人，如果再加上爱情，她简直是无价之宝……………(58)

• 人生 •

有劳动有欢乐，有好景有坏运，这就是人生……………(67)

人生有两种悲剧：一种是没有得到你心里想要的东西，另一种是得到了……………(75)

• 生命 •

生命由种种经验而千锤百炼……………(81)

死就是生，生就是死，它们在激烈的永恒的搏斗中交织在一起……………(86)

• 生活 •

生活的伟大艺术不是在尽量享受，而是在其中尽量挖掘出东西来……………(93)

你虽然富甲天下，仍然有倒楣的事……………(106)

孤独可以毁灭人……………(109)

把忧伤化成一种力量，引导自己前进……………(111)

• 人世间 •

人世的喧嚷的斗争是永无底止的……………(115)

• 旅途艰辛 •

正确的道路不是遍地玫瑰……………(121)

对他说来，任何一条道都太艰辛，任何一处房屋都太拥挤……………(124)

• 幸福 •

巨大的幸福寓于理想、服务和公共事业之中……………(133)

痛苦这把犁刀一方面割破了你的心，一方面掘出了生命的新的水源……………(146)

我躺在无边的痛苦中，你却将痛苦变成了欢乐的天堂……………(161)

• 理想 •

理想就是将伟大的东西同人类最低贱的东西混合起来，就是把人们所做的一切变得伟大……………(167)

想象力可以让我们预测到人们未来要走的方向……………(172)

没有理想是很可怕的……………(175)

哪儿有生活，哪儿就有希望……………(176)

• 思想 •

思想和智慧是高尚的美德……………(181)

有精神生活才算是人……………(184)

你有高贵和善良的灵魂，应该是幸福的……………(186)

心是在意志的皮鞭抽打下，推着碌碌转圈子的奴隶……………(190)

无论什么思想，都不是靠它本身去征服人心，而是靠它的力量……………(191)

• 目标 •

没有目标的生活是向机会投降……………(195)

他们到处巡航，但永远都抱着重返狭窄家园的希望，因为那是他们情感之所寄……………(197)

举凡违反人类完全平等与平等观念的思想，都不当之至……………(201)

• 信仰 •

单纯与天真、感情与爱的纯粹人类感情，才

是信仰的源泉.....(207)

信心来自对生命(生活)的深刻信赖.....(210)

宗教是人类幻想的产物.....(211)

• 责任 •

他是个先驱者,预报着百花怒放的消息.....(217)

最真正的统治,是去当自己仆人的仆人.....(219)

• 事业 •

不认真工作的人什么也不是,只能是懦夫,

不折不扣的废物.....(227)

人类新生活的核心就是劳动.....(230)

• 奋斗 •

顺境也好,逆境也好,人生就是一场对种种

困难的无尽无休的斗争.....(235)

勇敢地走你自己认为正确合理的道路.....(238)

恐惧使得我们沉沦为奴隶.....(242)

万变之中,巨石屹立其中.....(245)

生活就是赛跑的场地,永不停歇.....(251)

附录.....(253)

· 人类 ·

■ 耐心追求目标，不断进步，在获取无限的过程中，表现了人类惊人的伟大性

人类文化有两大要素——总体发展和个人发展，或说国家与文化。

——〔德〕蒙森《罗马史》

爱人类如你自己的兄弟。

——〔波兰〕显克微支《你往何处去》

人类历史中有非常古老又常新的疑问。……在危急存亡阶段，周遭情况一变，几代以来视为当然的真理就变成了尚未解决的问题，而产生出矛盾与困惑。

——〔德〕奥铿《致答词》

人所具有的比较高等的心理作用、聪明以及应变才能，可以弥补人类所无的能力，如动物所具有的优秀本能——强壮、动作迅速、感觉敏锐等。

——〔德〕奥铿《致答词》

人类思索整体，从而也将整体视为己有之物。于是，世界才因人类变得明晰而自由。

——〔德〕奥铿《人生的意义与价值》

真善美将人类与大世界结为一体。

——〔德〕奥铿《人生的意义与价值》

世界不再存在于人之外，已随生命整体性的扩大，成为人类自身的真髓。

——〔德〕奥铿《致答词》

耐心追求目标，不断进步，在获取无限的过程中，表现了人类惊人的伟大性。

——〔德〕奥铿《致答词》

在人类之中，个人也相对他人而孤立。

——〔德〕奥铿《人生的意义与价值》

个人的活动与思维也与人类无法分割。

——〔德〕奥铿《人生的意义与价值》

人类生活要提升自己，获得内容，具有伟大性，不仅需要涵盖一切、富有生气，又有结合力的目标，同时也必须像有机体那样有纠正其动向的抑制力与反对力。

——〔德〕奥铿《人生的意义与价值》

由于能够思考，人类才能使自己挣脱环境，同时以超越一切印象的聚合来显示自我。

——〔德〕奥铿《人生的意义与价值》

除了人类，我不承认其他万物！人类万岁！……人类永在！

——〔比利时〕梅特灵克《青鸟》

人类是一切……，我们必须服从他们的命令！……这是绝对的真理！

——〔比利时〕梅特灵克《青鸟》

我们为人类而生，为人类而死，一切为人类！

——〔比利时〕梅特灵克《青鸟》

这些活着的人，……总是来去匆匆，忙不完的事。

——〔比利时〕梅特灵克《青鸟》

你也应该想一想你的所作所为是仅仅为了自己的教派的利益还是为了全人类的利益。

——〔印度〕泰戈尔《戈拉》

超脱吗？从哪里找超脱呢？我们的主已经高高兴兴地把创造的锁链带起，他和我们大家永远联系在一起。

——〔印度〕泰戈尔《吉檀迦利》

水里的游鱼是沉默的，陆地上的兽类是喧闹的，空中的飞鸟是歌唱着的；但人类却兼有海里的沉默，地上的喧闹，与空中的音乐。

——〔印度〕泰戈尔《飞鸟集》

可怜的人类，拼命抓住他们的一小把幸福，可是幸福不停地、不停地从他们手中滑脱。他们试图和盲目的大自然订立公约，而这个自然是人按照他们自己的形象制造的……

——〔法〕罗曼·罗兰《母与子》

其实人类啊！你其实是有你的有形体，有你的颜色的。
只要你将臃肿外衣扯下来。

——〔瑞典〕海登斯坦《一群快乐
的艺术家》

在我下面，一如从前，是奔逐不停的人类
仍在互相恭维，互相抱怨；
在锤打他们的标枪，磨刀霍霍，
厮杀功名利禄。

——〔瑞典〕海登斯坦《起程》

挨过了又一个冬天的人类，又可以自由呼吸了。

——〔挪威〕汉姆生《大地的成长》

人类和大自然不会互相轰炸而只会水乳交融，他们不会互相倾轧竞争而只会共同前进。

——〔挪威〕汉姆生《大地的成长》

一代又一代，代代相传，你死之后你的子子孙孙自会传接下去。那就是永生的意义。

——〔挪威〕汉姆生《大地的成长》